

تأليف: آرمند مانتو

On Being and Essence, Thomas Aquinas, Saint, Translated with an introduction and notes by Armand Maestri, The Pontifical Institute of Medieval Studies, 1983 (Toronto, Ontario, Canada).

تأليف و ترجمه: آرمند مانتو

ببینش معنوی ۹

نوشته

قدیس توماس آکوئینی

ترجمه

فروزان راسخی

درباب

هستی و ذات

نشر نگاه معاصر

Thomas Aquinas, Saint
ISBN: 964 - 7783 - 10 - 7
On being and essence
77783_10
77783_10

فهرست مطالب

مقدمه مترجم فارسی / ۵

درآمد [مترجم انگلیسی] / ۱۷

مقدمه / ۵۳

فصل اول

معنای عام الفاظ 'هستومند' و 'ذات' / ۵۷

فصل دوم

ذات آنگونه که در جواهر مرکب یافت می‌شود / ۶۷

فصل سوم

ربط و نسبت ذات با جنس، نوع، و فصل / ۸۳

فصل چهارم

ذات آنگونه که در جواهر مفارق یافت می‌شود / ۹۱

فصل پنجم

ذات آنگونه که در هستومندهای مختلف یافت می‌شود / ۱۰۷

فصل ششم

ذات آنگونه که در أعراض یافت می‌شود / ۱۱۷

کتابشناسی / ۱۲۹

واژه‌نامه انگلیسی - فارسی / ۱۳۳

نمایه اشخاص، مکاتب، و کُتب / ۱۳۹

نمایه موضوعات / ۱۴۱

مقدمه مترجم فارسی

احوال و آثار قدیس توماس اکوئینی (۱۲۷۴ - ۱۲۲۵ حدود م.) «توماس در پایان ۱۲۲۴ یا آغاز ۱۲۲۵ در روکازکا^۱، نزدیک ناپل^۲، در قلعه آباء و اجدادی کُنت‌های آکوئینو^۳ متولد شد. او هفتمین و کوچکترین پسر لاندولفو^۴، رئیس یکی از سرشناس‌ترین خانواده‌های جنوب ایتالیا و خواهرزاده فردریک بارباروسا^۵ بود. مادرش، کنتس تئودورا کاراتچیولو^۶، از فرزندان نورمان^۷‌هایی بود که [جزیره] سیسیلی^۸ را از چنگ ساراسن‌ها^۹ بیرون کشیدند. لاندولفو و پسرانش به سختی درگیر کشمکش میان فردریک دوم و پاپ بودند، و در ۱۲۲۹ قلعه مونته کاسینو^{۱۰} را که مربوط به پاپ بود مورد حمله قرار داده و تاراج کردند. در ارتباط با استقرار صلح

1. Reccasecca

2. Naples

3. Aquino

4. Landulfo

5. Frederick Barbarossa

6. Teodora Carraccio Lo

7. Normans

8. Sicily

9. Saracens

10. Monte Cassino

در سال بعد، توماس، که در آن زمان پنج ساله بود، بعنوان خادم به این صومعه [=موتنه کاسینو] فرستاده شد. بدان امید که روزی رئیس آن صومعه شود. اقامتش در آنجا نه سال بطول انجامید، که در طی آن دوره تحصیلات مقدماتی را گذراند. در ۱۲۳۹ امپراطور مجدداً به موتنه کاسینو حمله کرد، و توماس نزد خانواده‌اش بازگشت.

توماس، برای ادامه تحصیلاتش به دانشگاه ناپل رفت و در آنجا درسش را در زمینه علوم مقدماتی دنبال کرد. هنگامی که در آنجا بود با دومینیکیان^۱ آشنا شد، که مدرسه علوم دینی‌ای بعنوان بخشی از این دانشگاه تأسیس کرده بودند. توماس در ۱۲۴۴، علی‌رغم خواست خانواده‌اش، به جامعه دومینیکیان درآمد و با رئیس دومینیکیان رهسپار پاریس شد تا الهیات بخواند. پدرش بتازگی وفات یافته بود، و مادرش، در تلاش برای تغییر تصمیم توماس، دو پسر بزرگترش را از ارتش امپراطوری فرستاد تا او را توقیف کرده و به زندان بیدازند. تا سال بعد، پس از آنکه دومینیکیان هم به پاپ و هم به امپراطور متوسل شدند و خانواده دریافت که هیچ چیز نمی‌تواند در عزم او خللی وارد سازد، نتوانست آزادی‌اش را بدست آورد.

توماس، پس از آنکه در ۱۲۴۵ به پاریس رسید، در صومعه دومینیکیان تحصیل الهیات را آغاز کرد. استادش در آنجا آلبرت

۱. Dominicans، پیروان قدیس دومینیک (۱۲۲۱ - ۱۱۷۰ م.) مؤسس فرقه دومینیکیان.

کبیر^۱ بود، که کم کم بعنوان مدافع ارسطو شناخته می‌شد، مجموعه آثار ارسطو، که از طریق منابع عربی احیاء شده بود، کم کم در دانشگاه پاریس رواج عام می‌یافت. هنگامی که آلبرت را در ۱۲۴۸ برای تأسیس یک مجمع مطالعات دومینیکی در کولونی^۲ منصوب کردند، او توماس را بعنوان شاگرد خاص خویش به همراه خود بُرد. توماس، پس از چهار سال دیگر تحصیل، مدرک لیسانس خود را دریافت کرد و، به توصیه استادش، به پاریس بازگردانده شد تا تدریس کند و برای استادی در الهیات آماده شود.

توماس در ۱۲۵۲ کار تدریس را آغاز کرد، که مقدر بود باقی عمرش را وقف آن سازد، و او را وارد همه نزاعهای فکری بزرگ زمانه کند. او، که کار خود را بعنوان یک لیسانسه شروع کرده بود، به تدریس متون مقدس و کتاب درسی اصلی الهیات در آن زمان، یعنی احکام پیتر لومبارد^۳، پرداخت. او بعنوان یک معلم از محبوبیت زیادی برخوردار بود. بعدها یکی از شاگردانش نقل کرده است که "او مطالب جدیدی در درسهایش گنجانده، روش تازه و روشنی در باب پژوهش و جمع و تألیف علمی بنیاد نهاد، و در استدلال‌هایش براهین

۱. Albert the Great، یا آلبرتوس ماگنوس [Albertus Magnus]، ملقب به استاد کل (۱۲۸۰ - ۱۲۰۶ یا ۱۱۹۳ م.) حکیم مدرسی، از فرقه دومینیکیان متولد سوابیا. در آلمان (خاصه در کولونی) و پاریس تدریس می‌کرد. در کتاب مختصر الهیات کوشید که بین حکمت ارسطو و دین مسیح وفق دهد، و طریقه ابن رشد را در توفیق بین آندو رد کند.

۲. Cologne، نام قدیمی شهری در آلمان که امروزه Köln (کُلْن) نامیده می‌شود.

۳. Peter Lombard